Woord van Hoop

NIEUWSBRIEF DECEMBER 2025 - NR. 13

UITZENDING VAN KLAASJE KOOIKER NAAR CONGO

Wat zal ik, met Gods gunsten overlaân, Dien trouwen HEER voor Zijn genâ vergelden?

We wisten afgelopen voorjaar nog niet hoe de toekomst er uit zou zien. Zou het mogelijk zijn om voor langere tijd terug te keren naar Bunia of alleen voor kortere periodes? Deze vragen leefden er in mei en juni, en nu, een half jaar later mogen we zo dankbaar zijn voor wat de HEERE gegeven heeft. Vanaf 4 juni ben ik terug in Bunia. Vooral in het begin was ik steeds alert met de verwachting dat ik misschien binnen een half uur zou moeten vertrekken. Maar in de maanden erna kreeg ik rust. Tijdens moeilijke periodes was het duidelijk dat de Heere een God van nabij is en sterkte en kracht geeft door Woord en Geest. Hier in Congo is het leven vooral een leven in afhankelijkheid van de Heere. Soms vragen ze: *"Hoe gaat het met je?"* Het antwoord is dan vaak: *"Ça va bien, par la grâce de Dieu"*; Het gaat goed, door de genade van God.

Eind september waren we op het kantoor waar vertalers van vijf nieuwe talen werken. Ze hadden een dag georganiseerd ter ere van God. Een dag van zingen, gebed en meditaties om de Heere voor het afgelopen jaar te bedanken voor al het werk wat ze hadden kunnen doen. Het was ook een dag om het nieuwe boekjaar 2026 (oktober 2025 – september 2026) in handen van de Heere te geven. De dag erna overleed de vrouw van één van de alfabetiseringswerkers en enkele dagen erna kregen ze bericht dat de financiering van hun project uitgesteld zou worden door (tijdelijke) problemen bij een Amerikaanse donateur. Opeens zaten er zo'n twintig families in onzekerheid over hun inkomen. Gods wegen zijn niet altijd onze wegen, maar ze blijven vertrouwen dat de Heere op Zijn tijd en wijze uitkomst zal geven. We proberen op dit moment het project zoveel mogelijk door te laten gaan met zo min mogelijk kosten zodat het werk niet onderbroken wordt.

Het geweld kwam wel dichterbij. In de zomer hebben enkele gewelddadige aanslagen plaatsgevonden in gebieden waar onze teams werken. Dat hebben jullie misschien wel in de krant gelezen. Een aanslag vond plaats op 7 kilometer van het dorp waar het Bhele-team woont en bij een andere grote aanslag werden familieleden van vertalers op brute wijze vermoord. De ouders van Elie hebben uit angst enkele nachten in het bos geslapen. Bidden jullie mee voor financiering en bescherming zodat deze projecten door kunnen gaan?

Voortgang van het Bira project

Het Bijbelboek Lukas is voor het grootste deel vertaald en gecontroleerd. Er zijn alfabetiseringsklassen gehouden. Twintig mensen kunnen vloeiend Bira lezen en twintig mensen wat minder vloeiend, maar het begin is er. Verder zijn er drie liederen in het Bira opgenomen. Gebedsbrieven worden via de kerken verspreid. Via de radio en via Whatsapp/Facebook wordt ook deze informatie gedeeld en zo komen er steeds meer mensen in contact met Gods Woord in hun eigen taal. De boeken Jona en Ruth zijn inmiddels geprint.

Een spelletje spelen bij mij thuis op de veranda

Vertalers druk aan het werk

De docenten Baraka en Innocent vertelden ons dat hun werk hen een nieuwe gewoonte heeft bijgebracht: regelmatig de Bijbel lezen en realiteiten ontdekken die hun leven geleidelijk aan veranderen. Door hun werk in het Bijbelvertaal- en alfabetiseringsprogramma kunnen ze het evangelie van Christus met anderen delen. Voordat ze aan het programma deelnamen, hadden ze dit nog nooit gedaan. Tijdens een alfabetiseringsles zei een deelnemer genaamd Bobole: *"Nu kan ik in mijn moedertaal Bira lezen. Ik denk dat het tijd is om de rest van de Bijbel te gaan begrijpen die ik tot nu toe niet kon begrijpen vanwege de andere taal."* Een andere leerling, Simbabo, die tijdens de les uit het boek Jona had gelezen zei: *"Breng ons dat boek alsjeblieft snel in het Bira; we hebben het nodig om mensen de diepzinnige goddelijke boodschappen te laten begrijpen."*

Leden van een gewapende groep horen het Lukas Evangelie in hun eigen taal over het liefhebben van onze vijand; *"Maar Ik zeg ulieden, die dit hoort: Hebt uw vijanden lief; doet wel dengenen, die u haten."* En zo mochten zij hun leven aan de Heere geven en is ook voor hen Jezus Christus de enige weg tot behoud.

Huis- en tuingenote(n)

Sinds begin juli is Kristin uit Denemarken bij mij komen wonen. Na veel studies heeft ze ons taalkundig team versterkt en helpt ze ons met het opzetten van o.a. het alfabet en de spelling in de verschillende talen. Dit is ook een belangrijk onderdeel van het Bijbelvertaalwerk. Is er iets in het verleden gebeurd of is het in de tegenwoordige tijd? Was de Heere trouw of is de Heere trouw? Het is een groot verschil als de spelling niet correct is. Ik vind het fijn om iemand in huis te hebben en om samen te eten. Het geeft wat meer gezelligheid. Verder hebben we ook heel veel nieuwe huisgenoten voor één uur of één dag. Waarschijnlijk hebben we een groot mierennest onder het huis. Er hoeft maar één druppel zoetigheid o.i.d. in de keuken te blijven liggen, en de mieren komen in grote aantallen uit alle gaten en hoeken. Ze zijn altijd ijverig en bezig. Een paar maanden geleden vond Nguna, onze hulp, de koningin van een termietennest. Een grote, witte, wriemelende larve van ong. 7 cm groot, brrr... Maar voor Salomon was dit juist een heerlijke lekkernij. Toen ze jong waren dachten ze dat als ze dit zouden eten, dat ze dan sterk en belangrijk werden net als een koning. Tja, het leven in Afrika heeft veel veelzijdige en soms verassende kanten.

Een presentatie aan het geven tijdens de partnerbijeenkomst

Partnerbijeenkomst

Samen met bezoekers van Wycliffe Canada, Nederland en Engeland is er een bijeenkomst geweest met de verantwoordelijke kerken, taalcomités en directeuren van het vertaalprogramma. Het doel van deze bijeenkomst was om de lokale verantwoordelijkheid te versterken. De kerk is een hele grote "speler" om het Woord in de lokale taal bij de mensen te brengen, en niet zozeer wij als organisatie. Het gezamenlijke doel van ons allen is dat Congolezen de Heere Jezus als hun Verlosser mogen leren kennen waar iedereen op zijn of haar eigen manier aan bijdraagt.

Ik heb mooie verhalen gehoord, o.a. van een taalgroep waarbij het Woord van God in hun eigen taal rebellen tot inkeer heeft gebracht. Op initiatief van de vertalers en mensen om hen heen, is er veel gebeden en gestreden om hekserij uit de kerken te drijven. Dit is ook grotendeels gelukt. Geloof in en de toepassing van hekserij komt veel voor, ook als mensen zich christenen noemen. Tijdens deze partnerbijeenkomst was er ook een afgevaardigde van een Pygmee groep. Deze man voelde zich zo betrokken bij het vertaalwerk dat hij grote bladeren gezocht en verkocht heeft zodat hij $75 bij kon dragen aan het vertaalwerk. Een groot bedrag voor mensen die in zulke omstandigheden leven. Verder was het een grote belevenis voor hem om voor de eerste keer in de stad te zijn en blanken te zien. Hij vroeg of de blanken echt niet gevaarlijk waren. Bidt u mee dat Gods Woord ook de harten treft van de Pygmee bevolkingsgroep die vaak in moeilijke omstandigheden leven en niet echt gewaardeerd worden in de maatschappij?

Nu nog vanuit Bunia, een hartelijke groet en Gods zegen toegewenst tijdens de kerstdagen en in het jaar 2026. Ik hoop van 18 december tot 26 januari weer in Nederland te zijn.

Hartelijke groet,
Klaasje

Lukas 2:10+11 in het Bira

10 Batu, ngbalingi lamindo abhútolyí ati:«Bhukubhokoman ani pa! nangesi nibiki kanu na gani má kibhonga á ká muhimbo mote ká bhabhuhu bhasebho. 11 Leluni layo, abhokotani kanu ní Mbingili bhimoti subha kindabara á Daudi. Yeye ní Kirisito na Nkama.»

Een Pygmee familie

Onlangs heb ik een klein ongelukje gehad waardoor ik eventjes met Afrikaanse (duurzame) krukken moest lopen. Zijn ze niet prachtig?

Leesles in de Bira taal om de Bijbel te kunnen begrijpen

Woord van Hoop
CONGO

Van de thuisfrontcommissie

Terugblik

Er is alweer een jaar voorbij gevlogen. Opnieuw kijken we dankbaar terug. Klaasje is in 2022 naar Congo vertrokken. Inmiddels zijn we al bijna zo'n 4 jaar verder en zijn er tal van acties, markten en collectes geweest die voor het werk van Klaasje bestemd waren. We willen u hierbij (weer) hartelijk bedanken voor alle steun die Klaasje krijgt. Zonder jullie zou deze uitzending niet mogelijk zijn! We hopen dat Klaasje tijdens haar verlof/vakantie een fijne tijd met familie en vrienden mag hebben om in 2026 weer opgeladen naar Congo te kunnen vertrekken voor een nieuwe periode. Laten we haar ook in ons gebed niet vergeten.

Postadres van Klaasje

MAF Uganda
Attn. MAF Congo/SIL ECG
Klaasje Kooiker
PO BOX 1
Kampala
Uganda

Dank- en gebedspunten

We **danken** de Heere...

- voor bescherming en alle voortgang van het werk
- voor de grote belangstelling voor de Bijbelse woordzoekers die gemaakt zijn als verwerking bij de Bijbelverhalen
- voor jullie bijdragen in gebed (soms mag ik echt ervaren gedragen te worden door gebed), steun voor het werk en het organiseren van allerlei activiteiten

We **bidden**...

- voor gezondheid, energie en goed teamwerk
- voor wijsheid in financiële beslissingen nu de financiering vertraagd is en er een dalende koers van de dollar t.o.v. de frank er de oorzaak van is dat er minder geld beschikbaar is voor de lokale bevolking
- voor een goede tijd in Nederland
- voor Zijn zegen op al het werk, en dat alles tot meer eer van Zijn Naam mag zijn

wycliffe
bijbelvertalers

Een hartelijke groet van de thuisfrontcommissie (TFC):

Harm Kooiker (voorzitter), Klaas Slager (secretaris), Geesje Domine (penningmeester), Jentje Tippe, Roelof Troost, Klaasje Visscher

Website: www.woordvanhoop.nl
Facebook: Woord van Hoop
Instagram: woord.van.hoop
Email: info@woordvanhoop.nl
Informatie Wycliffe: www.wycliffe.nl
Bankrekeningnummer: NL67RABO0368064670 t.n.v. Wycliffe Comité Bijbelvert. Congo

Woord van Hoop
CONGO